

“NẾU TÔI NHẬN THÔNG BÁO PHẠT & KHÔNG NỘP THÌ NHỮNG GÌ XẢY RA?”

Quý vị có đến 42 ngày để nộp tiền phạt đầy đủ kể từ khi nhận được Thông Báo Phạt. Nếu không nhận đầy đủ tiền phạt trong thời gian này thì chính quyền địa phương thi hành Đạo Luật để tiến hành thủ tục trước Tòa Sơ Thẩm (Magistrates Court) về tội danh ban đầu là sự vắng mặt không có phép của con em quý vị.

Nếu đủ chứng cứ, kết quả có thể phạt đến £1,000 và/hoặc nhiều biện pháp như Ân lệnh cho phụ huynh (Parenting Orders) hoặc Ân Phục Vụ Cộng Đồng. Nếu tội trạng được xác nhận thì phụ huynh sẽ có hồ sơ hình sự.

“NẾU TÔI NỘP TIỀN THEO THÔNG BÁO PHẠT NHƯNG CON TÔI VẮNG MẶT THÌ TÔI CÓ THỂ BỊ TRUY TỐ KHÔNG?”

Không bị truy tố nếu thời gian nằm trong Thông Báo Phạt, vì khi nộp phạt rồi thì quý vị được giải nhiệm. Tuy nhiên, tùy theo hoàn cảnh, nếu đây là trường hợp thì sự truy tố có thể cứu xét theo những thời gian vắng mặt không xin phép chưa được nêu trong Thông Báo Phạt. Nếu đây là một vấn đề, điều quan trọng là quý vị cộng tác chặt chẽ với trường học và những cơ quan yểm trợ như Dịch Vụ Phúc Lợi Giáo Dục (Education Welfare).

“NẾU CON TÔI KHÔNG ĐẾN TRƯỜNG ĐỀU, TÔI CÓ THỂ ĐƯỢC GIÚP ĐỠ KHÔNG?”

Có, trường học và Dịch Vụ Phúc Lợi Giáo Dục sẽ cố vấn và yểm trợ nếu quý vị cần sự giúp đỡ để giúp con em tham dự đều đặn. Điều quan trọng là quý vị nói chuyện với trường học hoặc Dịch Vụ Phúc Lợi Giáo Dục vào thời điểm sớm nhất nếu quý vị có điều gì lo ngại để bảo đảm con em đến trường đều đặn.

ALBANIAN

Nëse anglishtja nuk është gjuha juaj amtare dhe keni nevojë për një përkthim, ne mund t'ua sigurojmë atë.

BENGALI

ইংরেজী আপনার মাতৃভাষা না হলে এবং আপনার কোন অনুবাদের প্রয়োজন হলে আমরা তা প্রদান করতে সক্ষম।

CHINESE

如果英文不是您的第一語言，而您需要翻譯的話，我們可以為您安排。

GUJARATI

જો તમારી પહેલી ભાષા અંગ્રેજી ન હોય અને તમને ભાષાંતરની જરૂર હોય તો અમે તમને તે આપી શકીએ છીએ.

HINDI

यदि अंग्रेजी आपकी पहली भाषा नहीं है और आप को अनुवाद की आवश्यकता है तो यह हम आपको प्रदान कर सकते हैं।

KURDISH

Heko inglîzî zimanê we ye yekem nîno û pêwîstiya we bi wergêr heye, em dikarin yekî ji we re bibînin.

POLISH

Jezeli język angielski nie jest Twoim językiem ojczystym i wymagasz tłumaczenia, możemy to zapewnić.

PORTUGUESE

Se o Inglês não é a sua língua materna e precisa de uma tradução, nós podemos obtê-la.

PUNJABI

ਜੇਕਰ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਤੁਹਾਡੀ ਪਹਿਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਅਸੀਂ ਇਸਦਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।

SOMALI

Haddii Ingiriisku aanu ahayn alkaaga kowaad oo aad u baahan tahay tujumad, annagaagu kuu samayn karta.

URDU

اگر انگریزی آپ کی پہلی زبان نہیں ہے اور آپ کو ترجمہ کی ضرورت ہے تو ہم آپ کے لئے فریم کر سکتے ہیں۔

VIETNAMESE

Nếu quý vị không thạo Anh văn và cần bản dịch, chúng tôi sẽ giúp quý vị một bản.



Hội Đồng Thị Xã Bristol
DỊCH VỤ PHÚC LỢI GIÁO DỤC

**ĐẾN TRƯỜNG:
NHỮNG GÌ PHỤ
HUYNH VÀ NGƯỜI
CHĂM SÓC CẦN BIẾT**

**ĐẾN TRƯỜNG
TỪNG NGÀY ĐẾN
TRƯỜNG
GIÚP CON EM QUÝ VỊ
ĐẠT ĐỈNH CAO**

DỊCH VỤ PHÚC LỢI GIÁO DỤC

Toán Bắc (North Team)
Điện thoại: 0117 3533686
Điện thư (Fax): 0117 3533688

Toán Nam (South Team)
Điện thoại: 0117 9031660
Điện thư (Fax): 0117 9031684

“TẠI SAO ĐẾN TRƯỜNG MỖI NGÀY?”

Đến trường tạo cơ hội cho con em của quý vị thành công và giúp phát triển kỹ năng cho đời sống. Con em của quý vị nên đến trường hằng ngày ngoại trừ nguyên nhân không thể tránh như đau yếu.

Nghỉ học làm phương hại đến sự học tập và xếp loại của học sinh (nghiên cứu cho thấy nghỉ học 17 buổi thông thường đưa đến sự xếp loại thấp GCSE), làm gián đoạn các thông lệ và có thể làm cho học sinh dễ nhiễm hành vi phạm tội.

Học sinh không bao giờ được nghỉ học vì những lý do như đi shopping, sinh nhật hoặc chờ đợi một nhân viên sửa chữa.

Nghỉ học ảnh hưởng nghiêm trọng đến những cơ hội của cuộc đời.

“TẠI SAO BAN HÀNH NHỮNG THÔNG BÁO PHẠT?”

Phụ huynh/Người chăm sóc phạm một lỗi nếu đưa trẻ không đến trường học đều đặn và sự vắng mặt không được trường học chấp thuận (không được phép). Trong một số trường hợp, vắng mặt không có phép có thể bị truy tố theo Điều Khoản 444 của Đạo Luật Giáo Dục 1996.

Đạo Luật 2003 về Hành vi gây rối xã hội đã áp dụng các Thông Báo Phạt là một hình thức thay thế truy tố. Một Thông Báo Phạt không đòi hỏi trình tòa, nhưng có mục đích cải tiến sự đến trường.

“THÔNG BÁO PHẠT LÀ BAO NHIÊU?”

£50 nếu trả trong vòng 28 ngày. £100 nếu trả sau ngày này nhưng trong vòng 42 ngày.

“KHI NÀO SỬ DỤNG THÔNG BÁO PHẠT?”

Con em của quý vị nghỉ học khi trường học đồng ý trước hoặc chấp nhận lời giải thích của quý vị, xem như vắng mặt “có phép”. Tất cả các vắng mặt khác là “không có phép”.

Thông Báo Phạt có thể sử dụng khi sự vắng mặt không có phép, thí dụ khi:

- một phụ huynh đưa con đi nghỉ (holiday) trong học kỳ mà không có phép, đặc biệt khi các học sinh bỏ các kỳ thi, như SATs và GCSEs.
- các cuộc tìm hiểu tại trường sau đợt điểm danh để kiểm tra trốn học cho thấy học sinh vắng mặt vào lúc đó được xem như vắng mặt không có phép.
- những học sinh thường đến trễ sau khi khóa sổ điểm danh.
- một học sinh có 8 lần vắng mặt không phép hoặc nhiều hơn trong khoảng thời gian 10 tuần trước đây.

“TÔI PHẢI LÀM GÌ NẾU CON TÔI ĐANG TRỐN HỌC?”

Nếu con của quý vị đang trốn học thì quý vị có thể:

- nói chuyện với con em để tìm hiểu tại sao.
- gặp một nhân viên trường học để thảo luận và tìm các giải pháp.
- Liên lạc với Dịch Vụ Phúc Lợi Giáo Dục (Education Welfare Service) để xin cố vấn và hướng dẫn (chi tiết liên lạc nằm ở trang bên).
- cố gắng để hiểu những gì đang xảy ra cho con em của quý vị và giúp chúng giải quyết vấn đề.

Giáo dục là chìa khóa để thành công trong tương lai vì vậy điều quan trọng là giải quyết các vấn đề càng sớm càng tốt.

“TẠI SAO SAO TỜ RƠI NÀY GỞI ĐẾN TÔI?”

Tờ rơi này được gửi đến mỗi phụ huynh/người chăm sóc để tất cả mọi người ý thức về nhu cầu đến trường đều đặn và đúng giờ để giúp con em đạt đỉnh cao trong học tập.

Điều quan trọng là phụ huynh và những người chăm sóc hiểu biết trách nhiệm và những hậu quả khi con em vắng mặt không có phép của trường học.

“TÔI PHẢI LÀM GÌ NẾU CON TÔI NGHỈ HỌC?”

Điện thoại đến trường càng sớm càng tốt vào buổi sáng sớm để cho biết lý do con em nghỉ học.

Theo thông lệ, hãy xin những cuộc hẹn khám bệnh với nha và bác sĩ sau giờ học hoặc vào những dịp nghỉ. Nếu quý vị xin một cuộc hẹn trong giờ học, hãy giúp cho con em đến học cho hết ngày và thông báo cho trường biết về cuộc hẹn.

Quý vị có thể được yêu cầu xuất trình giấy nghỉ bệnh hoặc thẻ hẹn nếu con em của quý vị thường xuyên vắng mặt vì bệnh hoặc các cuộc hẹn khám răng/bệnh.

“TÔI LÀM GÌ NẾU TÔI MUỐN ĐI NGHỈ?”

Các dịp nghỉ trong học kỳ thông thường không cho phép. Trong những trường hợp đặc biệt, hãy xin phép Hiệu Trường và kiểm tra chính sách của trường học.